

WSPÓLNE DEKLARACJE

Wspólna deklaracja dotycząca art. 22 i 29 niniejszego układu

Strony oświadczają, że w trakcie wykonywania art. 22 i 29 będą analizować, w ramach Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia, wpływ wszelkich umów preferencyjnych wynegocjowanych przez Albanie z państwami trzecimi (z wyjątkiem państw objętych procesem stabilizacji i stowarzyszenia UE oraz innych przylegających państw niebędących członkami Unii Europejskiej). Analiza ta pozwoli na korektę ulg przyznanych Wspólnocie przez Albanie, gdyby Albania miała zaoferować bardziej korzystne ulgi dla tych państw.

Wspólna deklaracja dotycząca art. 41 niniejszego układu

1. Wspólnota wyraża gotowość przeanalizowania, w ramach Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia, kwestii uczestnictwa Albanii w diagonalnej kumulacji zasad pochodzenia po stworzeniu odpowiednich warunków gospodarczych i handlowych oraz innych stosownych warunków do przyznania kumulacji diagonalnej.
2. Mając powyższe na uwadze, Albania wyraża gotowość do utworzenia obszarów wolnego handlu, w szczególności z innymi państwami objętymi procesem stabilizacji i stowarzyszenia Unii Europejskiej.

Wspólna deklaracja dotycząca art. 46 niniejszego układu

Uznaje się, że pojęcie „dzieci” zdefiniowane jest zgodnie z ustawodawstwem krajowym danego państwa przyjmującego.

Wspólna deklaracja dotycząca art. 48 niniejszego układu

Uznaje się, że pojęcie „członkowie ich rodzin” zdefiniowane jest zgodnie z ustawodawstwem krajowym danego państwa przyjmującego.

Wspólna deklaracja dotycząca art. 61 niniejszego układu

Strony uzgadniają, że postanowienia zawarte w art. 61 nie będą interpretowane w sposób uniemożliwiający wprowadzenie proporcjonalnych, niedyskryminujących ograniczeń w nabywaniu nieruchomości opartych na interesie ogólnym, ani w żaden inny sposób nie będą wpływać na zasady rządzące systemem własności Stron, z wyjątkiem postanowień zawartych we wspomnianym artykule.

Uznaje się, że nabywanie nieruchomości przez obywateli Albanii jest dozwolone w państwach członkowskich Unii Europejskiej zgodnie z obowiązującym prawem wspólnotowym, z zastrzeżeniem określonych wyjątków w nim przewidzianych i zastosowanych zgodnie z obowiązującym ustawodawstwem krajowym państw członkowskich Unii Europejskiej.

Wspólna deklaracja dotycząca art. 73 niniejszego układu

Strony uzgadniają, że do celów niniejszego układu określenie własność intelektualna, przemysłowa i handlowa obejmuje w szczególności prawa autorskie, w tym prawa autorskie do programu komputerowego, a także prawa pokrewne, prawa odnoszące się do baz danych, patentów, wzorów przemysłowych, znaków towarowych i usługowych, topografii obwodów scalonych oraz oznaczeń geograficznych, w tym nazw pochodzenia, jak również ochronę przed nieuczciwą konkurencją, określoną w artykule 10a Konwencji paryskiej o ochronie własności przemysłowej i ochronę informacji niejawnych dotyczących know-how.

Wspólna deklaracja dotycząca art. 80 niniejszego układu

Strony są świadome znaczenia, jakie społeczeństwo i rząd Albanii przywiązują do perspektywy liberalizacji systemu wizowego. W międzyczasie postęp w tej kwestii uzależniony jest od przeprowadzenia przez Albanie zasadniczych reform w takich dziedzinach jak umacnianie państwa prawa, zwalczanie przestępczości zorganizowanej, korupcji i nielegalnej migracji oraz od poprawy zdolności administracyjnej w zakresie kontroli granicznej i zabezpieczeń dokumentów.

Wspólna deklaracja dotycząca art. 126 niniejszego układu

1. Do celów interpretacji i praktycznego stosowania niniejszego układu Strony uzgadniają, że przypadki szczególnie pilne, o których mowa w art. 126 niniejszego układu oznaczają przypadki istotnego naruszenia postanowień układu przez jedną ze Stron. Istotne naruszenie układu polega na:

- odrzuceniu niniejszego układu nieznajdującym uzasadnienia w zasadach ogólnych prawa międzynarodowego; oraz
- naruszeniu istotnych elementów niniejszego układu, określonych w art. 2.

2. Strony uzgadniają, że „odpowiednie środki”, o których mowa w art. 126, oznaczają środki podjęte zgodnie z prawem międzynarodowym. Jeśli jedna ze Stron podejmie jakiś środek w szczególnie pilnym przypadku zgodnie z art. 126, druga Strona może skorzystać z procedury rozstrzygania sporów.

Wspólna deklaracja dotycząca legalnej migracji, swobodnego przepływu i praw pracowników

Przyznawanie, przedłużanie lub odmowa udzielenia zezwolenia na pobyt regulowane są ustawodawstwem każdego państwa członkowskiego oraz obowiązującymi dwustronnymi porozumieniami i konwencjami między Albanią a danym państwem członkowskim.

Wspólna deklaracja dotycząca Księstwa Andory w sprawie protokołu 4 niniejszego układu

1. Produkty pochodzące z Księstwa Andory objęte działami 25-97 systemu zharmonizowanego są uznawane przez Albanię za produkty pochodzące ze Wspólnoty w rozumieniu niniejszego układu.
2. Protokół 4 stosuje się *mutatis mutandis* do celów określenia statusu pochodzenia wyżej wymienionych produktów.

Wspólna deklaracja dotycząca Republiki San Marino w sprawie protokołu 4 niniejszego układu

1. Produkty pochodzące z Republiki San Marino są uznawane przez Albanię za produkty pochodzące ze Wspólnoty w rozumieniu niniejszego układu.
2. Protokół 4 stosuje się *mutatis mutandis* do celów określenia statusu pochodzenia wyżej wymienionych produktów.

Wspólna deklaracja dotycząca protokołu 5 niniejszego układu

1. Wspólnota i Albania przyjmują do wiadomości, że poziomy emisji substancji gazowych i poziomy hałas przyjęte we Wspólnocie do celów homologacji typu pojazdów ciężarowych, począwszy od 1 stycznia 2001 r.¹, są następujące:

Wartości progowe w mierzone zgodnie z Europejskim Testem Stacjonarnym (ESC) i Europejskim Testem Obciążenia (ELR):

| | | Masa tlenku węgla | Masa węglowodorów | Masa tlenków azotu | Masa pyłów | Zadymienie |
|----------|----------|-------------------|-------------------|--------------------|------------------|-----------------|
| | | (CO) g/kWh | (HC) g/kWh | (NOx) g/kWh | (PT) g/kWh | m ⁻¹ |
| Wiersz A | Euro III | 2,1 | 0,66 | 5,0 | 0,10 0,13 (a) | 0,8 |

(a) Dla silników o pojemności skokowej cylindra mniejszej niż 0,75 dm³ i znamionowej prędkości obrotowej powyżej 3000 min⁻¹

¹ Dyrektywa 1999/96/WE z dnia 13 grudnia 1999 r. Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do działań, jakie mają zostać podjęte przeciwko emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych przez silniki wysokoprężne stosowane w pojazdach oraz emisji zanieczyszczeń gazowych z silników z wymuszonych zapłonem napędzanych gazem ziemnym lub gazem płynnym stosowanych w pojazdach.

Wartości progowe mierzone zgodnie z Europejskim Testem Niestacjonarnym (ETC):

| | | Masa tlenku węgla | Masa węglowodorów niemetanowych | Masa metanu | Masa tlenków azotu | Masa pyłów |
|-------------|----------|-------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|--------------------------|----------------------|
| | | (CO) g/kWh | (NMHC) g/kWh | (CH ₄) (b) g/kWh | (NO _x) g/kWh | (PT) (c) g/kWh |
| Wiersz A | Euro III | 5,45 | 0,78 | 1,6 | 5,0 | 0,16 0,21 (a) |

- (a) Dla silników o pojemności skokowej cylindra mniejszej niż 0,75 dm³ i znamionowej prędkości obrotowej powyżej 3000 min⁻¹
- (b) Dla silników napędzanych wyłącznie gazem ziemnym.
- (c) Nie ma zastosowania do silników gazowych.

2. W przyszłości Wspólnota i Albania dołożą starań w celu zmniejszenia emisji spalin z pojazdów silnikowych poprzez wykorzystanie najnowszych osiągnięć w dziedzinie technologii kontroli emisji z pojazdów oraz lepszej jakości paliw silnikowych.

DEKLARACJA WSPÓLNOTY

Deklaracja Wspólnoty dotycząca nadzwyczajnych środków handlowych przyznanych przez Wspólnotę na podstawie rozporządzenia (WE) nr 2007/2000

Zważywszy, że Wspólnota przyznaje nadzwyczajne środki handlowe krajom uczestniczącym w procesie stabilizacji i stowarzyszenia UE lub związanym z tym procesem, w tym Albanii, na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 2007/2000 z dnia 18 września 2000 r. wprowadzającego nadzwyczajne środki handlowe dla krajów i terytoriów uczestniczących lub powiązanych z procesem stabilizacji i stowarzyszenia Unii Europejskiej, Wspólnota oświadcza, że:

- w stosowaniu art. 30 niniejszego układu, te spośród jednostronnych autonomicznych środków handlowych, które są bardziej korzystne będą miały zastosowanie oprócz umownych ulg handlowych przyznanych przez Wspólnotę w niniejszym układzie, o ile zastosowanie ma rozporządzenie Rady (WE) nr 2007/2000 z późniejszymi zmianami;
- w szczególności, w odniesieniu do produktów objętych działem 7 i 8 nomenklatury scalonej, dla których wspólna taryfa celna przewiduje stosowanie ceł *ad valorem* oraz ceł specyficznych, obniżka będzie miała również zastosowanie do ceł specyficznych w drodze odstępstwa od stosownych postanowień art. 27 ust. 1 niniejszego układu.